

*Ugovor o saradnji**Cooperation Agreement*

Zaključen u Sarajevu, dana 14.04.2015, između:

Concluded in Sarajevo, date 14.04.2015, between:

1. **Ernst & Young d.o.o. Sarajevo**, ulica Fra Andjela Zvizdovića 1, Sarajevo (u daljem tekstu: Partner ili Ernst & Young), koje zastupa **Stephen Fish, prokurist**
i
2. **Slobomir P Univerzitet u Bijeljini**, Slobomir, PDV broj 401904060002, JIB 4401904060002, (u daljem tekstu: Univerzitet) koje zastupa, **Mile Vasić, v.d. rektora.**

Član 1.

Predmet ovog Ugovora je regulisanje prava i obaveza između ugovornih strana u vezi sa realizacijom zajedničkih interesa i vrijednosti u oblasti razvoja karijere studenata, te da se uspostavljanjem saradnje unapriredi sistem vođenja karijere i doprinese poboljšanju stanja na tržištu rada u BiH.

Article 1.

The subject of this Agreement is determination of rights and obligations between the contractual parties, related to the realization of common interests and values in the area of career development of students, and to improve career development and contribute to the improvement of the labor market in BiH.

Član 2.

Univerzitet se obavezuje da za potrebe Ernst & Young-a na osnovu uspostavljenih baza podataka, daje informacije o broju, profilima i uspješnosti zainteresovanih studenata za stručnu praksu i zapošljavanje.

Article 2.

Potpisnici ovog Ugovora ostvaruju saradnju u slijedećem:

- Mogućnost oglašavanja Partnera na oglasnoj tabli i web sajtu Univerziteta,
- Organizacija prezentacije Partnera na Univerzitetu,
- Predstavljanje programa stipendiranja i praksi studentima Univerziteta,
- Mogućnost učešća na događajima koje organizuje Univerzitet,
- Povezivanje sa studentima i predstavnicima studentskih organizacija,

The University is obliged to provide, on the basis of established database, information on the number, profile and performance of the students, interested in professional practice and employment, for the Ernst & Young needs.

The signatories to this Agreement will cooperate in the following:

- Possibility of promotion partner on the notice board and the web site of the University,
- Organization Partner's presentation at the University,
- Presenting a program of scholarships and practice, to the students of the University,
- Ability to participate in events organized by the University,
- Connecting with students and representatives of the students organizations,

- Realizacija zajedničkih radionica,
- Obavljanje o gostovanju eksperata,
- Obezbeđenje prisustvovanja predavanjima,
- Ustupanje prostorija univerziteta za potrebe realizacije projekta "Tvoja karijera počinje ovdje".

Član 3.

Partner se obavezuje da će na ime saradnje, a u želji da pomogne realizaciju aktivnosti iz člana 2. ovog Ugovora, održati sljedeće radionice:

- Big Picture
- Self & time management,
- Delegation & FB
- Interviewing Skills.

Tačan datum održavanja radionica ugovorne strane će odrediti naknadno.

Član 4.

Univerzitet se obavezuje da tokom održavanja navedenih projekata neće preuzimati ništa što bi umanjilo vizuelne i druge efekte reklame Partnera na treća lica.

Član 5.

Za korišćenje distinkтивnih znakova Partnera u bilo kojim drugim okolnostima Univerzitet će prethodno tražiti dozvolu Partnera.

Univerzitet stiče pravo da aplikira distinkтивne znakove Partnera u neizmjenjenom obliku za potrebe promocije Partnera prilikom organizovanja i održavanja projekata.

Potpisivanjem ovog Ugovora Univerzitet ne stiče nikakva vlasnička prava ili ovlašćenja nad distinkтивnim znacima Ernst & Young-a van odredbi ovog Ugovora.

Član 15. EY uslova poslovanja s dobavljačima, koji je dodatak ovom ugovoru, važi i u ovom slučaju.

- Implementation of joint workshops,
- Notification of hosting experts,
- Providing attending lecture
- Providing University premises for realization of the projects 'Your career starts here'.

Article 3.

Partner is obligated for the realization of undertakings in the projects specified under Article 2. Hereof, perform the following workshops:

- Big Picture
- Self & time management,
- Delegation & FB
- Interviewing Skills.

The date of workshops contractual parties will determine later.

Article 4.

The University is obligated not to perform any action during the maintenance of projects, which would minimize visual and other effects of Partner's advertising to the third parties.

Article 5.

To use Partner's distinctive marks in any other situations University will ask for the Partner's prior permission.

The University gains the right to apply Partner's marks in unchanged form for the purpose of promoting the Partner during the organization and maintenance of the projects.

By signing of this Agreement, University does not acquire any ownership rights or authority over Ernst & Young's distinctive marks outside the scope of this Agreement.

Clause 15. of EY Supplier Terms of Business for Provision of Services which forms Annex hereto remains unaffected.

Član 6.

Univerzitet se obavezuje da se projekti održavaju u skladu sa svim zakonskim zahtjevima.

Article 6.

University is obligated to hold the projects in accordance with all legal requirements.

Član 7.

Ugovorne strane su saglasne da će u međusobnom odnosu poštovati sve profesionalne i etičke norme.

Article 7.

Contractual parties agree to respect all the professional and ethical standards in their mutual relation.

Član 8.

Sve ugovorne obaveze izvršavaće se u skladu sa Ugovorom, a prolongiranje izvršenja obaveza jedne od ugovornih strana može se vršiti samo uz pismenu saglasnost druge ugovorne strane.

Article 8.

All contractual obligations will be executed in accordance with the Agreement. Prolonging the execution of obligations by one of the contractual parties can be done only with the written consent of the other contractual party.

Član 9.

Za sva pitanja koja nisu regulisana ovim Ugovorom primjenjivaće se odredbe Zakona o obligacionim odnosima.

Article 9.

Provisions of the Law of Obligations will be applied for all the issues not regulated by this Agreement .

Član 10.

Ugovor može biti raskinut i pre ispunjenja predviđenog uslova ukoliko neka od ugovornih strana povredi neku od odredbi ovog Ugovora.

Article 10.

The Agreement can be terminated before the scheduled fulfillment of conditions if any of the contractual parties violates any of the provisions of this Contract.

Ugovor će se smatrati raskinutim odmah po primanju obaveštenja o raskidu Ugovora u kojoj je opisana povreda Ugovora, ukoliko ugovorna strana koja je povredila Ugovor ne ispravi tu povredu u roku od 7 dana.

The Agreement will be considered terminated immediately upon receiving notification about terminating Agreement in which violation of the Agreement is described, if the contracting party who violated the Agreement doesn't correct that violation in 7 days period.

Ugovor će se takođe smatrati raskinutim ukoliko se protiv druge ugovorne strane podnese zahtev za otvaranje stečaja ili likvidacije te i u drugim slučajevima regulisanim zakonom.

The Agreement will also be considered terminated in a case of submitting the request for opening bankruptcy or liquidation against the other party and in other cases regulated by law.

Obavještenje o raskidu Ugovora se šalje u pismenoj formi na poslednju poznatu adresu druge ugovorne

Notification about termination of Contract will be sent in written form at the last known address of the other

strane. U slučaju raskida Ugovora, svaka ugovorna strana će vratiti ono preostalo što je preuzela na osnovu Ugovora.

Član 14. EY uslova poslovanja s dobavljačima, koji je dodatak ovom ugovoru, važi i u ovom slučaju.

Član 11.

Modifikacije, dopune, brisanje, revidiranje, izmjene ili druge promene u ovom Ugovoru neće biti važeće, osim ukoliko su sačinjene u pismenom obliku i potpisane od strane ovlaštenih zastupnika ili punomoćnika obe ugovorne strane.

Član 12.

Ugovorne strane se obavezuju da će čuvati u tajnosti sve informacije o poslovanju druge strane do kojih dođu u toku saradnje, uključujući i informacije iz ovog Ugovora.

Odredbe o povjerljivosti:

Univerzitet se obavezuje sa neće, za vreme trajanja ugovora i po prestanku istog, obelodanjavati trećim licima, direktno ili indirektno, povjerljiva posebna znanja, ili bilo koju informaciju koja predstavlja Ernst & Young-ovu poslovnu tajnu ili koja je povjerljive prirode, a u vezi sa poslovanjem ili aktivnostima Ernst & Young-a, preduzeća povezanog sa Ernst & Young-om ili sa bilo kojim klijentom Ernst & Young, izuzev u slučaju kada je to Ernst & Young unapred odobrio ili kada je to propisano zakonima.

Svi zvanični spisi, dokumenti, korespondencija, i drugi predmeti u bilo kom obliku, koji su nastali ili su stečeni od strane Univerziteta u toku saradnje predstavljaju svojinu Ernst & Young i biće dostavljeni Ernst & Young na zahtev, a u svakom slučaju po prestanku ovog ugovora. Autorska prava na svim spisima, dokumentima, korespondenciji ili drugim predmetima pripadaju Ernst & Young.

Univerzitet se obavezuje na sledeće: da neće pristupati, prikupljati, ili na bilo koji drugi način

contractual party. In the case of terminating the Contract, each contractual party will return the rest of what is taken on the basis of Contract.

Clause 14. of EY Supplier Terms of Business for Provision of Services which forms Annex hereto remains unaffected.

Article 11.

Modifications, annexes, deletion, revision, or other changes in this Agreement will not be valid unless they are made in written form and signed by authorized representatives of both contracting parties.

Article 12.

Contracting parties are obligated to keep confidential all the information about the business of the other party obtained during the cooperation, including the information from this Agreement.

Confidentiality provisions:

University is obligated not to reveal to the third parties confidential special knowledge or any information that is considered Ernst & Young's trade secret or is confidential and related to the Ernst & Young's management or activities, companies associated with Ernst & Young or any of the Ernst & Young's clients, directly or indirectly, during the duration of the Agreement and after cessation of it, except in cases when Ernst & Young approved that in advance in writing or when it is required by law.

All official writings, documents, correspondence, and other items in any form incurred or acquired by University during cooperation are the property of Ernst & Young and will be provided to Ernst & Young on its request and in any case after the cessation of this Agreement. Copyrights to all writings, documents, correspondence or other objects belong to Ernst & Young.

University is obligated not to access, collect or actively obtain information or documentation in any other way

aktivno pribavljati informacije ili dokumentaciju u toku saradnje sa Ernst & Young-u, osim ukoliko to nije u cilju sa saradnje, da nece praviti kopije dokumenata ili bilo koje informacije u pisanim ili elektronskom obliku, sa kojima dolazi u kontakt za vreme trajanja ovog Ugovora, osim ukoliko to nije direktno povezano sa saradnjom koja je predmet ovog ugovora, da ce sačuvati poverljivost podataka sa kojima se upoznao dok je sarađivao sa Ernst & Young, a koje se tiču Ernst & Young, njegovih klijenata, organizacije, sistema rada, poslovne politike, procedure rada, poslovnih odnosa i kontakata, kao i informacije sličnog tipa u vezi sa ostalim subjektima u okviru globalne mreže Ernst & Young i njihovih klijenata.

Član 10. EY uslova poslovanja s dobavljačima, koji je dodatak ovom ugovoru, važi i u ovom slučaju.

Član 13.

Sve eventualne sporove oko realizacije ovog Ugovora ugovorne strane će nastojati da riješe sporazumno, mirnim, vansudskim putem, a u protivnom priznaje se nadležnost Suda u Sarajevu.

Član 14.

Ugovor se zaključuje na određeni period od 02.02.2015. do 31.12.2015.

Član 15.

Na sva druga pitanja koja nisu posebno regulisana ovim Ugovorom primenjuju se propisi Federacije Bosne i Hercegovine.

Ugovorne strane saglasne su sa tim da EY uslovi poslovanja s dobavljačima, čine sastavni deo ovog ugovora.

Ugovor je sačinjen u četiri (4) istovetna primerka,

during the cooperation, unless it is for the purpose of the cooperation for and also not to make copies of documents or any information in written or electronic form which they came across during the duration of this Agreement unless it is directly related to the provision of services for which they are engaged and that they will preserve confidentiality which they met while collaborated with Ernst & Young and which concerns Ernst & Young, its clients, organizations, systems of work, business politics, procedures, business relations and contacts as well as information of a similar kind in relation to other entities within the global network of Ernst & Young and their clients.

Clause 10. of EY Supplier Terms of Business for Provision of Services which forms Annex hereto remains unaffected.

Article 13.

All the possible disputes about the realization of this Agreement, contractual parties will strive to resolve by mutual agreement, in a peaceful, non-judicial way, otherwise jurisdiction of the Court in Sarajevo will be established.

Article 14.

The Agreement is concluded for a definite period of time, since 02/02/2015 till 31/12/2015.

Article 15.

To all other terms of this Agreement, not specifically addressed here, the laws in Bosnia and Herzegovina will apply.

The contractual parties agree that EY Supplier Terms of Business for Provision of Services attached as an annex hereto shall form an integral part of this Agreement.

The Agreement is prepared in four (4) identical copies,

dvojezično, na bosanskom i na engleskom jeziku, pri čemu se u slučaju neusaglašenosti primjenjuje verzija na bosanskom jeziku. Svaka Ugovorna strana zadržava po dva (2) primerka ugovora.

Ugovor se smatra zaključenim danom potpisivanja od obe strane potpisnice.

U ime Ernst & Young-a:

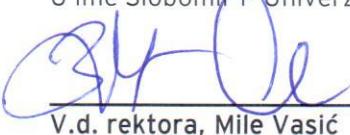
Prokurist, Stephen Fish



DRUŠTVO ZA REVIZIJU
ERNST & YOUNG
SARAJEVO, d.o.o.

U ime Slobomir P Univerziteta:

V.d. rektora, Mile Vasić



SLOBOMIR P UNIVERZITET
Slobomir, Bijeljina
Broj: 19-1/11 SPUR
Datum: 14.04. 2014

bilingual, in Bosnian and in English language, whereas in case of inconsistency the Bosnian version will prevail. Each Contractual Party keeps two (2) copies for their records.

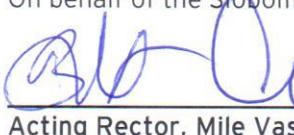
The Agreement is concluded on the day of its signing by both of the contractual parties.

On behalf of the Ernst & Young:

Procurator, Stephen Fish

On behalf of the Slobomir P University:

Acting Rector, Mile Vasić



SLOBOMIR P UNIVERZITET
Slobomir, Bijeljina
Broj: 19-1/11 SPUR
Datum: 14.04. 2014

Dodatak

EY USLOVI POSLOVANJA S DOBAVLJAČIMA ("Ernst & Young Uslovi poslovanja")

Odnos Ernst & Young-a sa dobavljačem

1. Dobavljač se obavezuje da pruža Usluge profesionalno i na nivou kvaliteta koji se smatra standardom u struci i čak iznad tog nivoa.
2. Ernst & Young je član globalne mreže Ernst & Young firmi ("EY Firme"), od kojih svaka posebno pravno lice.
3. Dobavljač će zadržati sve licence i/ili druga ovlašćenja koja se zakonom zahtevaju za pružanje usluga u skladu sa ovim ugovorom i zakonom.
4. Dobavljač će pružati Usluge Ernst & Young-u kao nezavisni ugovarač a ne kao Ernst & Young-ov zaposleni, agent ili partner.
5. Ernst & Young je sklopio ugovor za usluge koje se pružaju na ne-ekskluzivnoj osnovi. Ernst & Young može koristiti usluge iste ili slične prirode od bilo koje treće strane.
6. Dobavljač može preneti obavezu izvršenja usluga na druga lica samo uz izričito prethodno pismeno odobrenje Ernst & Young-a. U svakom slučaju, Dobavljač će biti odgovoran Ernst & Young-u za izvršenje ugovorenih usluga.
7. Sve infomacije koje obezbedi Dobavljač moraju biti tačne i potpune u svim aspektima. Pružanje usluga (uključujući informacije) Ernst & Young -u neće narušavati autorska ili druga prava trećih lica.
8. Dobavljač će voditi odgovarajuće evidencije o Uslugama (npr. rasporedi, dokazi o izvršenim uslugama, fakture za troškove, itd.) i iste će ustupiti Ernst & Young na zahtev.

Annex

EY SUPPLIER TERMS OF BUSINESS

("Ernst & Young Terms of Business")

Ernst & Young Relationship with Supplier

1. Supplier agrees to provide the Services with professional care and at a level of quality equal or greater than the industry standard.
2. Ernst & Young is a member of the global network of Ernst & Young firms ("EY Firms"), each of which is a separate legal entity.
3. Supplier shall maintain all licenses and/or other authorizations legally required for provision of the Services in accordance with this Agreement and the law.
4. Supplier will provide the Services to Ernst & Young as an independent contractor and not as Ernst & Young's employee, agent or partner.
5. Ernst & Young has contracted for the Services on a non-exclusive basis. Ernst & Young may order services of the same or similar nature from any third party at its discretion.
6. Supplier may subcontract provision of the Services only with Ernst & Young's express prior written consent. Nevertheless, Supplier alone shall be responsible to Ernst & Young for the performance of the Services and its other obligations under this Agreement.
7. All information provided by Supplier or on its behalf will be accurate and complete in all material respects. The provision of the Services (including the information) to Ernst & Young will not infringe any copyright or other third-party rights.
8. Supplier shall keep appropriate records of the Services (e.g. time sheets, evidence of services performed, invoices for expenses, etc.) and shall allow Ernst & Young to review same upon request.

Usklađivanje sa zakonom i Ernst & Young Code of Conduct

9. Tokom vršenja Usluga u skladu sa ovim Ugovorom, Dobavljač garantuje i obavezuje se da će se on, kao njegovi zaposleni i agenti (ako ih ima) (zajedno "Agenti Dobavljača") ponašati u skladu i biti obavezani sledećim:

- a) Svim primenljivim zakonima, pravilima i propisima, uključujući, ali ne ograničavajući se na važeće strane ili domaće zakone i propise protiv korupcije; i
- b) Vrednostima istaknutim u Ernst & Young Code of Conduct, dokument se nalazi na linku www.ey.com.

Dobavljač dalje daje garanciju da on ili njegovi agenti nisu umešani ni u kakvu aktivnost, praksi ili ponašanje koje bi se smatralo krivičnim delom prema anti-korupcionim propisima. Dobavljač garantuje da on ili njegovi agenti trenutno nisu i nisu bili predmet istrage od strane bilo kog državnog tela u vezi krivičnog dela ili prekršaja prema važećim anti-korupcionim propisima, niti je Dobavljaču poznato da je Agent Dobavljača izvršio krivično delo kršenja stranih ili domaćih anti-korupcionih propisa. Dobavljač se obavezuje na nadoknadu Ernst & Young-u, njegovim direktorima, radnicima, partnerima i akcionarima, za gubitak ili štetu koja bi nastala kao rezultat kršenja obaveza ili garancija, navedenih u ovom stavu, od strane Dobavljača.

Pravila o poverljivosti

10. Osim ako nije drugačije ugovoreno ovim Ugovorom, nijedna strana ne može saopštavati trećim licima sadržaj ovog Ugovora ili bilo koje informacije koje treba opravdano da se tretiraju kao poverljive i / ili se nalaze u nečijem vlasništvu. Dobavljač neće otkrivati informacije koje nisu javne a koje se odnose na EY firme, njihovo poslovanje ili poslove ("EY poverljive informacije") bilo kom zaposlenom,

Compliance with Law & Ernst & Young Code of Conduct

9. In performing Services under this Agreement, Supplier warrants, represents and undertakes that it will comply with and abide by, and cause its employees, agents and sub-contractors (if any) (collectively "Supplier's Agents") to comply with and abide by:
- a) all applicable laws, rules and regulations, including but not limited to applicable foreign or domestic anti-bribery laws and regulations; and
 - b) the values expressed in the Ernst & Young Code of Conduct, a copy of which may be found at www.ey.com.

Supplier further warrants that neither Supplier nor any of Supplier's Agents has at any time engaged in any activity, practice or conduct that would constitute an offense under anti-bribery legislation. Supplier warrants that neither Supplier nor any of Supplier's Agents is currently or has been the subject of an investigation by any governmental or regulatory body regarding any offence or alleged offence under applicable anti-bribery legislation, nor is Supplier aware of any instance in which any of Supplier's Agents has performed any act that would constitute an offence of foreign or domestic anti-bribery legislation. Supplier shall indemnify Ernst & Young, its directors, employees, partners and shareholders, for any losses or damages that would arise as a result of Supplier's breach of any obligation or warranty in this paragraph.

Confidentiality

10. Except as otherwise permitted by this Agreement, neither party may disclose to third parties the Contents of this Agreement or any information provided by or on behalf of the other that ought reasonably to be treated as confidential and/or proprietary. Supplier shall not disclose non-public information relating to the EY Firms, or their respective business or operations ("EY Confidential Information") to

podizvođaču ili zastupniku Dobavljača bez potrebe da zna navedene informacije, a u cilju ostvarivanja predviđenih obaveza Dobavljača, niti će Dobavljač koristiti poverljive informacije EY-a za bilo koju drugu svrhu osim ispunjenja svojih obaveza po ovom Ugovoru. Dobavljač će biti odgovoran za svako kršenje ove odredbe od strane svojih zaposlenih ili zastupnika.

any employee or subcontractor or agent of Supplier without a need to know the information for purposes of performing Supplier's obligations hereunder, nor shall Supplier use any EY Confidential Information for any purpose other than performing its obligations hereunder. Supplier shall be responsible for any breach of this provision by any of its employees or subcontractors or agents.

Privatnost podataka

11. U cilju izvršenja obaveza iz ovog Ugovora, Dobavljač može dobiti informacije koje se odnose na određene pojedince ili u vezi sa zaposlenima u EY firmama (uključujući, ali ne ograničavajući se na EY osoblje, klijente i poslovne partnere), a koji mogu da se povežu sa određenom osobom ("lični podaci"). Dobavljač se slaže sa sledećim: (a) u skladu sa ovim sporazumom, kada se radi o ličnim podacima, EY će kontrolisati podatake, a dobavljač će ih obradjavati; (b) Dobavljač će se pridržavati relevantnih propisa o zaštiti podataka i neće učiniti ništa što bi dovelo do toga da EY prekrši propise o zaštiti (c) Dobavljač će se postarati da njegovi saradnici, osoblje i/ili predstavnici, koji rukuju ličnim podacima, to čine u skladu sa relevantnim zakonima o zaštiti podataka.

12. U obimu u kojem Dobavljač bude pribavljao lične podatke za Ernst & Young, snosiće odgovornost za postojanje ovlašćenja za pribavljanje istih, u onoj meri koliko je to potrebno radi obavljanja usluga za Ernst & Young, kao i za to da su dostavljeni lični podaci, obrađeni u skladu sa važećim propisima u jurisdikcijama u kojima Ernst & Young i ostale EY firme rade (lista je navedena navedeni na www.ey.com)

Data Privacy

11. In connection with performance of its obligations under this Agreement, Supplier may be provided with or obtain information that pertains to specific individuals employed or associated with EY Firms (including but not limited to EY Firm staff, clients, and business partners) and that can be linked to such person ("**Personal Data**"). Supplier agrees as follows: (a) in respect of this Agreement and in connection with Personal Data, EY will be the data controller and Supplier will be the data processor; (b) Supplier will comply with its obligations under relevant data protection legislation and will not do any act which puts EY in breach of any data protection legislation; and (c) Supplier will procure that any of its subcontractors, staff and/or representatives who handle any Personal Data carry out the Services in compliance with any relevant data protection legislation.

12. To the extent that Personal Data is provided by Supplier to Ernst & Young, Supplier warrants that it has the authority to provide such Personal Data to EY in connection with the performance of the Services and that Supplier's Personal Data provided to Ernst & Young has been Processed in accordance with applicable law. Ernst & Young may Process Supplier Personal Data in accordance with applicable laws in various jurisdictions in which Ernst & Young and the other EY Firms operate (which are listed at www.ey.com).

Raskidanje Ugovora od strane Ernst & Young-a

13. Ernst & Young može raskinuti ovaj Ugovor pismenim obaveštenjem, bez prava na naknadu štete druge strane, i raskid će odmah stupiti na snagu u sledećim slučajevima: (a) pokretanje stečajnog postupka protiv Dobavljača, odnosno pokretanje postupka likvidacije; ili (b) ukoliko postane očigledno da Dobavljač neće moći da ispunji svoje obaveze definisane ovim Ugovorom; ili (c) u slučaju kršenja obaveza definisanih ovim Ugovorom, od strane Dobavljača ili (d) Ernst & Young opravdano odredi da se dalji poslovni odnos sa Dobavljačem ne može nastaviti kao posledica zakonskih ograničenja u vezi sa obavljanjem delatnosti revizije.

Promena rukovodstva

14. U slučaju promene većinskog vlasništva nad Dobavljačem tokom trajanja ovog Ugovora, Dobavljač će o tome odmah obavestiti Ernst & Young.

Uslovi plaćanja

15. Dobavljač će se postarati da fakture u potpunosti zadovoljavaju sve važeće pravne i poreske propise. Ernst & Young ima pravo da vrati nepravilne fakture radi ispravke. Pravilno izdate fakture će biti plaćene u roku od 30 dana od dostavljanja istih EY.

Ostalo

16. Ovaj Ugovor predstavlja sporazum između ugovornih strana u pogledu usluga i drugih pitanja na koja se odnosi, a zamenjuje sve prethodne ugovore i dogovore u vezi sa tim, uključujući i sporazume o poverljivosti koji su ranije dogovorenici.
17. Obe strane moraju pismeno dogovoriti izmenu ovog Ugovora.

Ernst & Young Termination

13. EY may terminate this Agreement by written notice without penalty and with immediate effect in the event of: (a) the submission of a bankruptcy petition against Supplier, or Supplier's entry into liquidation; or (b) it becoming evident that Supplier shall not be able to fulfill its obligations under this Agreement, or (c) breach of Supplier's obligations under this Agreement, or (d) Ernst & Young reasonably determines that it can no longer continue the relationship with Supplier as a result of auditor independence restrictions imposed by legal or regulatory obligations.

Change of Control

14. In the event that controlling ownership over the Supplier changes at any time during the Agreement, Supplier shall promptly notify Ernst & Young of such change.

Payment Terms

15. Supplier shall ensure that invoices fully satisfy the requirements of all applicable legal and tax rules. Ernst & Young shall have the right to return any defective invoice for correction. Properly issued invoices shall be paid within 30 days of their receipt by EY.

Miscellaneous

16. This Agreement constitutes the entire agreement between the parties as to the Services and the other matters it covers, and supersedes all prior agreements, understandings and representations with respect thereto, including any confidentiality agreements previously delivered.
17. Both parties must agree in writing to modify this Agreement.

18. Svaka strana potvrđuje da lice koje potpisuje ovaj sporazum u njihovo ime je izričito ovlašćeno da ga potpiše.
19. Ako se za neku odredbu ovog Ugovora (u celini ili delimično), utvrdi da je nevažeća ili ništava, ostale odredbe će ostati na snazi.

18. Each party represents that the person signing this Agreement on its behalf is expressly authorized to execute it and to bind it.
19. If any provision of this Agreement (in whole or part) is held to be illegal, invalid or otherwise unenforceable, the other provisions shall remain in full force and effect.

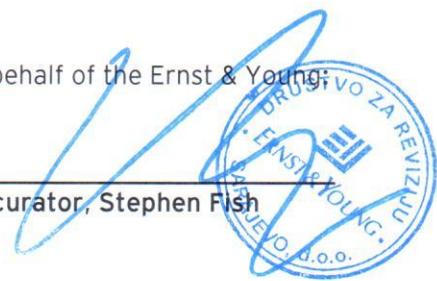
U ime Ernst & Young-a:

Prokurist, Stephen Fish



On behalf of the Ernst & Young:

Procurator, Stephen Fish



U ime Slobomir P Univerziteta:

V.d. rektora, Mile Vasić



On behalf of the Slobomir P University:

Acting Rector, Mile Vasić